

Joh.. H: Petersen,
 Lingvo internacia
tradukita de Manfred Retzlaff

Ho kara lingvo ci!
 Laŭdas vin laŭte ni
 Per vort' kaj kant'.
 Interkomprenon ci
 Semas ja inter ni,
 Ponton konstruas ci
 De land' al land'.

Ho kara lingvo ci,
 Estos fidelaj ni,
 kiel fratar'.
 Vi ja kunligas nin,
 Kore ni amas cin.
 Pacon instruu ci
 Al la homar'!

Ho kara lingvo ci,
 Donas promeson ni
 Kun sankta ĵur'.
 La vojon iru ni,
 Kiun elmontras ĝi
 En korojn metu ci
 Senton de pur'.

...

Joh.. H: Petersen,
 Lingvo internaci'

Lingvo internaci',
 ĝin laŭdas laŭte ni
 per vort' kaj kant'.
 Komprenon semas vi,
 lingvo internaci'.
 Ponton konstruas vi
 de land' al land'.

Lingvo internaci',
 Fidelaj estos ni
 al vi etern'.
 Frataron kreas vi
 lingvo internaci'.
 Pacemajn pensojn vi
 homaron lern'.

Lingvo internaci',
 promeson donas ni
 kun sankta ĵur'.
 Vojon nin montras vi
 lingvo internaci'.
 En korojn metu vi
 la senton pur'.

...

Ho kara lingvo, ja
 Regu eterne la
 Pac' en la mond'!
 KREDU ni ĉiuj ĝin:
 Venkos ni je la fin'.
 Donu esperon ĉi
 Al frata rond'!

*Traduko de la Esperanta poemo "Lingvo internaci'" de Joh.. H: Petersen en Esperanton de MANFRED RETZLAFF (*1938-11-04) en 2008-11-17.*

MR-472-1 / Arg-813-1631 (2013-02-03 10:37:59)

Mi, Manfred Retzlaff, aliverkis la tekston en 2005-11-15; ĉar mi pensis, ke la adjektivan finaĵon "-a" en la vorto "internacia" oni ne rajtas elizii.

Lingvo internaci',
 nun venku ĉiam ni
 venku en mond'.
 Fortigu kredon vi
 lingvo internaci'.
 Donu esperon vi
 al frata rond'.

Verkinto de tiu ĉi Esperanta poemo estas Joh.. H: Petersen.

Arg-813-1630 (2013-02-03 10:31:11)

La poemo aperis iam en dana Esperanto-periodaĵo. Estas indikite tie, ke ĝi estas kantebla laŭ la germana kanto "Heil dir im Siegerkranz", kiu estas kantata laŭ la melodio de la angla nacia himno "God save the queen". La aŭtoro estis dana esperantisto.